Electrosuisse

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Bulletin.ch : Fachzeitschrift und Verbandsinformationen von Electrosuisse, VSE = revue spécialisée et informations des associations Electrosuisse, AES**

Band (Jahr): **104 (2013)**

Heft 1

PDF erstellt am: **31.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Ein Dankeschön für Ihre Treue

Un grand merci pour votre confiance

Bruno Ganz,
Präsident der Informationstechnischen Gesellschaft von Electrosuisse (ITG)

Bruno Ganz,
président de la Société pour les techniques de l'information d'Electrosuisse (ITG)

Den Erfolg unserer Veranstaltungen im 2012 betrachten wir – besonders in unserer multimedialen Informationsgesellschaft – nicht als selbstverständlich. Nicht zuletzt wegen Ihnen waren unsere Veranstaltungen gut besucht. Ich möchte mich herzlich bedanken – für Ihre Treue zur ITG und für Ihre aktive Teilnahme an unseren Veranstaltungen.

Unser Höhepunkt war die LED-Tagung im Kongresshaus Zürich mit über 500 Teilnehmern. Dies spornt uns an, weiterhin interessante Veranstaltungen für Sie zu organisieren.

Im Jahresprogramm 2013 planen wir über 15 Veranstaltungen, zu denen noch aktualitätsbedingt die eine oder andere dazukommen wird. Starten werden wir am 30. Januar mit der LED-Tagung in Lausanne.

Ich würde mich freuen, Sie an einer unserer Veranstaltungen begrüssen zu dürfen. Für das Jahr 2013 wünsche ich Ihnen und Ihren Angehörigen viel Gesundheit, persönlichen und geschäftlichen Erfolg!

Le succès des événements que nous avons organisés en 2012 ne nous semble pas aller de soi, en particulier dans notre société de l'information multimédia. Nous avons bénéficié d'une bonne affluence et vous y êtes pour beaucoup. Je souhaite de tout cœur vous remercier pour la confiance dont vous faites preuve à l'égard de l'ITG ainsi que pour votre participation active à nos événements.

Notre congrès LED organisé au Kongresshaus de Zurich a constitué le point d'orgue de cette année avec plus de 500 participants. Nous y trouvons une source de motivation pour continuer à organiser pour vous des événements d'un grand intérêt.

Plus de 15 événements sont au programme de l'année 2013 auxquels d'autres viendront s'ajouter en fonction de l'actualité. Nous commencerons le 30 janvier avec le Forum LED à Lausanne.

Je serais heureux de pouvoir vous saluer à l'occasion de l'un de nos événements. Pour l'année 2013, je vous fait part ainsi qu'à vos proches, de tous mes vœux de santé et de succès tant sur le plan personnel que professionnel!

Die ETG wächst erfreulich

ETG : une croissance réjouissante

Reto Nauli,
Präsident der Energietechnischen Gesellschaft von Electrosuisse (ETG)

Reto Nauli,
président de la Société pour les techniques de l'énergie d'Electrosuisse (ETG)

Der Mitgliederbestand der ETG hat 2012 die magische Grenze von 3000 Mitgliedern überschritten. Ein herzliches Willkommen an alle neuen Mitglieder!

Die Anlässe – Erdung, IEC 61850, Instandhaltung, E-Mobilität usw. – waren gut besucht. Das Forum der Powertage 2012 sowie die ausgebuchten «ETG unterwegs»-Exkursionen waren ein grosser Erfolg. Zudem hat die neue Fachgruppe «Neue erneuerbare Energien» mit ihrer 1. Jahrestagung am 6. Dezember 2012 im Kongresshaus Zürich unseren Tagungskalender bereichert.

Im neuen Jahr erwartet Sie wieder ein bunter Strauss von Anlässen mit Informationen zu den «brennenden» Themen der Energiebranche.

Meine Amtszeit als Mitglied des Vorstands und Präsident der ETG läuft an der Generalversammlung 2013 ab. Dieses Amt war für mich eine spannende Bereicherung.

Ihnen und Ihren Angehörigen wünsche ich für das Jahr 2013 viel Glück, persönlichen und geschäftlichen Erfolg!

Le nombre de membres de l'ETG a dépassé en 2012 le chiffre magique de 3000. Je tiens à souhaiter sincèrement la bienvenue à tous les nouveaux membres!

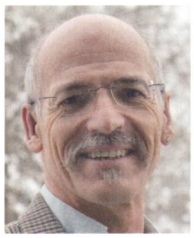
Les événements que nous avons organisés (mise à la terre, IEC 61850, entretien, mobilité électrique, etc.) ont connu une bonne affluence. Le forum des Powertage 2012 et les excursions « ETG en route » ont rencontré un véritable succès. De plus, le nouveau groupe de travail « Nouvelles énergies renouvelables » a enrichi notre programme avec son premier congrès annuel organisé le 6 décembre 2012 au Kongresshaus de Zurich.

Attendez-vous encore lors de la nouvelle année à une offre diversifiée d'événements riches en informations sur les sujets « brûlants » du secteur de l'énergie.

Mon mandat de membre du comité de direction et de président de l'ETG arrivera à échéance à l'assemblée générale 2013. Cette fonction fut pour moi un enrichissement captivant.

Je tiens à vous présenter, ainsi qu'à vos proches, tous mes vœux de bonheur et de succès personnel et professionnel pour l'année 2013!

LED als Schrittmacher der Energiewende?



Jörg Weber,
Leitung Verbandsaktivitäten Electrosuisse und Vorstandsmitglied der SLG

Bei Diskussionen zum Thema Energiesparen steht üblicherweise die Elektrizität an erster Stelle. Dabei steht das Licht besonders im Fokus, da es sichtbar ist und so am ehesten wahrgenommen wird. Im Kontext des Gesamtenergieverbrauchs beträgt der Anteil der Elektrizität jedoch nur einen Drittel. Die anderen zwei Drittel verteilen sich auf die Heizung und die Mobilität. Eine Stufe tiefer zeigt sich, dass beim «Elektrizitäts-Drittel» die Beleuchtung nur 15 % ausmacht, also 5 % des Gesamtenergieverbrauchs. Mit einer modernen LED-Beleuchtung können ohne Komforteinbusse 50 % gespart werden – es bleiben 2,5 % unseres Gesamtenergieverbrauchs. Die Technologie herkömmlicher Leuchtmittel ist ausgereizt, bei der LED stehen wir erst am Anfang einer vielversprechenden Entwicklung, was den Beleuchtungsanteil weiter sinken lassen wird.

Energieeffiziente Technologien bei Heizung und Mobilität, aber auch beispielsweise bei Haushaltsgeräten, sind heute verfügbar. Ihr Einsatz bewirkt eine sofortige, deutliche Senkung des Gesamtenergieverbrauchs. Hier braucht es von der Politik noch entsprechende Anreize, damit die Nachfrage für solche energieeffizienten Geräte und Fahrzeuge steigt und sich damit die finanzielle Investition klar lohnt.

Zweifellos können LEDs einen zwar kleinen, aber wichtigen Beitrag auf dem Weg zur Energiewende setzen, zeigen sie doch auf, welche Richtung wir einschlagen müssen, um einem effizienten Energieeinsatz zum Durchbruch zu verhelfen. Und in einer Leuchte mit Designerqualitäten kann Energiesparen auch optisch attraktiv sein: die Gestaltungsmöglichkeiten von LED-Leuchten sind schier unbegrenzt.

Die Chancen, die sich mit der LED bieten, gilt es zu nutzen. Aber auch die Chancen, die Energieeffizienz anderer Verbraucher zu optimieren, damit die LED-Erfahrungen in sämtlichen Gebieten des Energieverbrauchs übernommen werden können. Der damit zu erzielende Effekt ist entscheidend grösser.

Die LED markiert mit ihrem ressourcenschonenden Licht – trotz kleinem Verbrauchsanteil – den leuchtenden Beginn einer gesellschaftlichen Entwicklung für einen effizienten Einsatz von Energie.

Les LED : facteur de stimulation du tournant énergétique ?

Jörg Weber,
responsable des activités de l'association Electrosuisse et membre du comité de direction de la SLG

Lors des discussions concernant les économies d'énergie, l'électricité se trouve habituellement en première ligne. L'accent y est particulièrement mis sur la lumière dans la mesure où elle est visible et donc plus perceptible. Cependant l'électricité ne représente qu'un tiers de la consommation totale d'énergie. Les deux autres tiers correspondent au chauffage et à la mobilité. Un niveau plus bas, il apparaît que l'éclairage ne constitue que 15 % du « tiers électricité », soit 5 % de la consommation totale d'énergie. Or un éclairage LED moderne permet de réaliser 50 % d'économie sans la moindre perte de confort : restent 2,5 % de notre consommation totale d'énergie. Si la technologie des moyens d'éclairage courants est arrivée à maturité, en ce qui concerne les LED nous sommes au seuil d'un développement prometteur qui permettra de réduire encore la part de l'éclairage dans la consommation d'énergie.

Nous disposons aujourd'hui de technologies efficaces sur le plan énergétique dans les domaines du chauffage et de la mobilité, mais aussi par exemple au niveau des appareils ménagers. Leur utilisation permet une réduction immédiate et nette de la consommation totale d'énergie. Mais pour que la demande augmente pour ces appareils et véhicules à meilleure efficacité énergétique et que l'investissement financier se justifie pleinement, les encouragements nécessaires doivent encore être fournis au niveau politique.

Il ne fait aucun doute que les LED sont en mesure d'apporter une contribution, certes modeste mais importante, sur la voie du tournant énergétique puisqu'elles indiquent la direction que nous devons prendre pour favoriser la percée d'une utilisation efficace de l'énergie. Et dans un luminaire de qualité également sur le plan du design, les économies d'énergie peuvent même être attrayantes du point de vue esthétique : les lampes LED offrent en effet des possibilités de conception quasiment illimitées.

Les opportunités offertes par les LED doivent être exploitées. Mais il faut également saisir la chance d'optimiser l'efficacité énergétique des autres consommateurs afin que les expériences réalisées avec les LED puissent être mises en œuvre dans tous les domaines de la consommation d'énergie. L'effet en résultant est nettement plus important.

Grâce à leur lumière qui préserve les ressources et ce, malgré une faible consommation, les LED marquent le début éclatant d'une mutation sociale envers une utilisation efficace de l'énergie.

Soirée électrique an der ETH Zürich

Der visionäre Vortrag von Bruno Michel zeigte auf, in welche Richtung sich Rechnertechnologien in den nächsten Jahrzehnten entwickeln könnten. Die anschliessende Verleihung der Innovationspreise würdigte die Forschungsarbeit der jüngeren Generation.

Am 14. November 2012 trafen sich Studierende und Technologiebegeisterte zur Soirée électrique von Electrosuisse an der ETH Zürich. Im ersten Teil kamen Computertechnologie-Interessierte auf ihre Rechnung und im zweiten Teil wurden die diesjährigen, mit je 10 000 CHF dotierten ITG- und ETG-Innovationspreise verliehen.

Energie sinnvoller nutzen

In seinem Vortrag gab Bruno Michel einen Einblick in die Aktivitäten des IBM-Forschungszentrums in Rüschlikon, die auch der Energieeffizienzsteigerung bei Hochleistungsrechnern gewidmet sind. Interdisziplinäres Denken – im präsentierten Fall die Kombination von Biologie und Chiptechnologie – führt zu visionären Lösungen, die es ermöglichen, höhere Leistungsdichten zu erreichen.

Die energetische Optimierungsarbeit ist bei Grossrechnern ein nicht nur ökologisches, sondern auch ökonomisches Thema, da die Stromkosten während der Lebensdauer eines Systems heute die Hardwarekosten deutlich übersteigen. Ausserdem wird die Wärme als lästiger Abfall betrachtet. Dies soll sich nun ändern: Eine durch das menschliche Zirkulationssystem inspirierte Kühllösung liefert Warmwasser, das zur Gebäudeheizung und Warmwasseraufbereitung eingesetzt werden kann. Der Aquasar an der ETH sowie der bei München installierte SuperMUC-Grossrechner zeigen auf, dass diese Idee realisierbar ist und man mit einer Energieeinsparung von über 30 % rechnen kann.

Die nächsten Entwicklungsschritte gehen in Richtung 3D-Packaging der Rechnerchips, bei denen einerseits Speicher- und CPU-Schichten aufeinander gestapelt werden, um die Kommunikationsgeschwindigkeit zu erhöhen und gleichzeitig den Energiebedarf zu senken. Andererseits arbeitet man auch daran, die Energie statt elektrisch nun chemisch – wie beim Gehirn – zuzuführen (Prinzip der Redox-Flussbatterie). Die durch Kapillare zwischen den Chipschichten zirkulierende Flüssigkeit soll kühlen und gleichzeitig Energie liefern.

ITG-Präsident Bruno Ganz gratuliert Pascal Gaggero zum Gewinn des ITG-Innovationspreises.

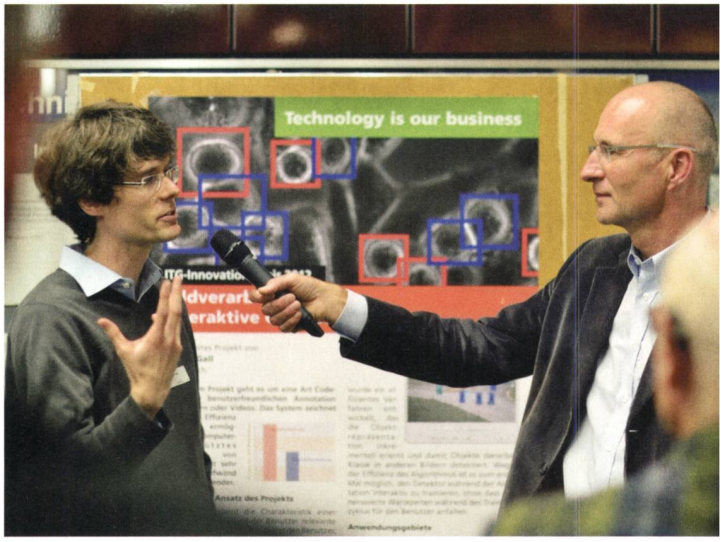
Innovationspreise

Drei Projekte waren für den ITG-Preis nominiert: Eine impedanzbasierte Methode zur kostengünstigen Tomografie (Pascal Gaggero), ein RF-MEMS-Schalter (Peter Heeb) sowie eine interaktive Objekterkennung (Jürgen Gall). Die äusserst knappe Wahl fiel auf Pascal Gaggero.

Bei den drei im ETG-Bereich nominierten Projekten befasste sich eines mit den Auswirkungen der Elektromobilität auf das Stromnetz und zwei mit Smart-Grid-Themen (prädiktive Regelalgorithmen, Michèle Arnold, bzw. Modellierung dezentraler Speicher, Reza Housseini). Da das Rennen hier zu knapp war, entschied man sich für zwei Sieger: die beiden Smart-Grid-Projekte. No

Bruno Michel erläutert, wie mit wassergekühlten Rechnern (hier ein Blade des an der ETH installierten Aquasars) die Wärme vom Feind zum Freund mutiert.

Bilder: No



Der nominierte Jürgen Gall (links) geht auf die kritischen Fragen des Moderators Steffen Lukesch ein.

Tournant énergétique : chacun doit y mettre du sien !

Le 6 décembre a eu lieu au Kongresshaus de Zurich la première journée technique annuelle organisée par le groupe de travail « Nouvelles énergies renouvelables » de l'ETG, édition consacrée à la nouvelle production d'électricité provenant de sources locales.

Christoph Schär, professeur à l'ETHZ, l'a rappelé dans son captivant exposé : si le changement climatique est incontestable, il est néanmoins difficile d'en évaluer exactement les conséquences. Une chose est cependant certaine : il faut agir, tout de suite, de manière conséquente et sur le plan mondial, afin de réduire nos émissions de CO_2 de moitié d'ici à 2050 et contenir le réchauffement climatique en dessous de 2 °C.

Apport des nouvelles énergies renouvelables

L'électrification croissante de la société (mobilité électrique, pompe à chaleur, etc.) est de ce fait un atout. Mais il est d'autant plus important d'augmenter la part de production électrique provenant des nouvelles énergies renouvelables. Il semble pourtant que ce soit plus facile à dire qu'à faire.

En Suisse, des réticences et préjugés sont enregistrés dans tous les secteurs. Les éoliennes sont trop bruyantes, la géothermie provoque des séismes, les centrales hydrauliques ne sont pas écologiques et la production photovoltaïque est trop onéreuse. Pourtant, il faudra bien faire des concessions.

Plus de soutien

L'exemple de l'Union européenne le montre, il est possible d'atteindre 20 % de nouvelles énergies renouvelables dans le mix électrique avant 2020. Mais pour ce faire, il faudra que le tournant énergétique soit mieux soutenu aussi bien par la société que financièrement. La branche ne pourra pas en couvrir seule les frais.

La prochaine journée technique du groupe de travail « Nouvelles énergies renouvelables » de l'ETG aura lieu le 4 décembre 2013, également au Kongresshaus de Zurich, et traitera de l'un des principaux piliers de la nouvelle politique énergétique de notre pays : l'efficacité énergétique. N'hésitez pas à réserver cette date dès maintenant !

Cynthia Hengsberger

Prof. Franz Baumgartner, ZHAW, a démontré que l'électricité photovoltaïque n'était pas si chère.
Prof. Franz Baumgartner, ZHAW, hat aufgezeigt, dass die Stromerzeugung durch Fotovoltaik doch nicht so teuer ist.

Energiewende: Jeder ist gefragt!

Am 6. Dezember fand im Kongresshaus in Zürich die erste von der Arbeitsgruppe «Neue erneuerbare Energien» der Energietechnischen Gesellschaft (ETG) jährlich organisierte Fachtagung statt, die sich mit neuen Formen der Stromerzeugung aus lokalen Quellen beschäftigte.

Christoph Schär, Professor an der ETH Zürich, betonte in seinen fesselnden Ausführungen: Auch wenn der Klimawandel unbestreitbar ist, so ist es doch schwierig, dessen exakte Auswirkungen zu bewerten. Eines ist jedenfalls sicher: Es gilt zu handeln – sofort, konsequent und weltweit – um unsere CO_2-Emissionen bis 2050 um die Hälfte zu reduzieren und die Klimaerwärmung auf unter 2 °C zu halten.

Beitrag der neuen erneuerbaren Energien

Die wachsende Elektrifizierung der Gesellschaft (Elektromobilität, Wärmepumpen usw.) ist ein Trumpf. Umso wichtiger ist es jedoch, den Anteil der Stromerzeugung mithilfe der neuen erneuerbaren Energien zu erhöhen. Doch scheinbar ist das leichter gesagt als getan.

In der Schweiz stösst man an allen Fronten auf Zurückhaltung und Vorurteile. Windkraftanlagen seien zu laut, die Geothermie führe zu Erdbeben, Wasserkraftwerke seien nicht ökologisch und die Fotovoltaik zu teuer. Zugeständnisse müssen aber gemacht werden.

Mehr Unterstützung

Das Beispiel der Europäischen Union hat gezeigt: Es ist möglich, noch vor dem Jahr 2020 20 % der neuen erneuerbaren Energien aus dem Strommix zu erzielen. Hierzu muss die Energiewende jedoch mehr Unterstützung erfahren, sowohl durch die Gesellschaft, als auch in finanzieller Hinsicht. Die Branche alleine kann die entsprechenden Kosten nicht tragen.

Die nächste Fachtagung der Arbeitsgruppe «Neue erneuerbare Energien» der ETG findet am 4. Dezember 2013, wieder im Kongresshaus in Zürich, statt. Dann wird es um einen der wichtigsten Pfeiler der neuen Energiepolitik in unserem Lande gehen: die Energieeffizienz. Tragen Sie sich dieses Datum noch heute in Ihren Kalender ein!

Cynthia Hengsberger

Cigré-Infonachmittag an der ETH Zürich

Am 22. November 2012 trafen sich Energietechnik-Interessierte an der Infoveranstaltung des Schweiz. Nationalkomitees von Cigré, die einerseits einen Blick auf das vergangene Jahr – besonders auf Themen, die an der Cigré-Session 2012 präsentiert wurden – warf, aber auch auf künftige Herausforderungen und Trends einging, z.B. auf das wachsende Interesse der jungen Generation an energietechnischen Fragen.

In seiner Einführungsrede betonte der Tagungsleiter Prof. Göran Andersson die Vielfalt der Energietechnik: Es treffen unterschiedlichste Disziplinen wie Hochspannungstechnik, Materialkunde, Messtechnik und Kommunikationslösungen aufeinander. Er wies auch auf die erfreuliche Entwicklung hin, dass in diesem interdisziplinären Bereich das Durchschnittsalter der Experten und Ingenieure sinkt.

Energie – das künftige Schlüsselthema

Der neue Cigré-Head-Office-Präsident, Prof. Klaus Fröhlich, zeichnete in seiner Keynote ein differenziertes Bild der Entwicklungen in der Energiewelt. Er erwähnte den zunehmenden Einsatz von elektrischer statt fossiler Energie, die Einbindung der erneuerbaren Energien sowie die Effizienzerhöhungen bei Verbrauchern – mit deutlichem Einsparpotenzial hauptsächlich im Haushaltsbereich.

Als Herausforderungen betonte Fröhlich den durch die grosse Distanz von Stromquellen und Verbrauchern benötigten Ausbau von internationalen Verbindungen sowie den Ausgleich von Versorgungsspitzen auf konventionelle Weise mit Pumpspeicherkraftwerken, nebst denen wenige realistische Optionen bestehen. Die Supergrids in China (1000 kV Wechselstrom, 800 kV Gleichstrom) sowie Indien (1,2-MV-Gleichstrom-Pilotprojekt) wurden mit der europäischen Situation verglichen, wo wenig realisiert wird. Fröhlich erläuterte die Cigré-Stossrichtungen (Best Practice, Smart Grid und die Interaktion mit der Umwelt) und betonte, dass Cigré nebst technischen auch nichttechnischen Lesern neutrale Informationen anbieten möchte. Ein «Nachwuchsförderungs-Appell», auch junge Leute in Entwicklungsgruppen zu schicken, rundete seinen Vortrag ab.

Cired und Cigré im Fokus

Der Präsident des Schweizer Nationalkomitees Cired, Charly Guscetti, präsentierte die nationale Situation und wies insbesondere auf die Problematik der Mitgliedschaft im Directing Committee hin. Die verschärften Regeln führen zu einer höheren Hürde für die Schweiz, mit der Folge, dass die Schweiz nur noch durch Charly Guscetti selbst vertreten ist. Er machte auch auf die nächste Cired, die internationale Konferenz zum Stromverteilnetz, aufmerksam, die vom 10. bis 13. Juni 2013 in Stockholm durchgeführt wird (www.cired2013.org).

Leonhard Widenhorn, der Präsident des Schweizer Nationalkomitees von Cigré war erfreut über die steigende Anzahl Mitglieder und wies auf die Möglichkeiten hin, die Cigré auch jungen Fachleuten bietet, um Kontakte zu knüpfen.

Interdisziplinarität ist gefragt

Der zweite, längere Teil des Infonachmittags war 7 Schweizer Beiträgen aus der Cigré-Session 2012 gewidmet. Die Vorträge reflektierten die von Klaus Fröhlich erwähnte Interdisziplinarität und Vielfalt, da es um Kommunikation (smarte Betriebsführung von Verteilnetzen), Sensorik (UHF-Teilentladungsmessungen an Leistungstransformatoren), E-Mobilität (Herausforderungen des ultraschnellen Aufladens), Hochspannung (Berechnungen der zulässigen Übertragungsleistung von Hochspannungs-Kabelanlagen), Materialkunde (transiente Überspannungen in gasisolierten Schaltanlagen), Netzregelung (Nichtinterventionsprinzip) sowie Hochspannungs-Gleichstromtechnologien (Methode zur Untersuchung des Schaltlichtbogenverhaltens in HVDC-Leistungsschaltern mit einer neuartigen Stromquelle) ging.

Ein wichtiges Thema war die Sicherstellung der Versorgungsqualität durch Regelbarkeit, bei der die Kommunikation eine zentrale Rolle spielt. Zukünftig müsse man einheitliche Protokolle entwickeln, da unterschiedliche Protokolle wegen des Zusatzaufwandes nicht tragbar sind. Die Bedeutung von objektorientierten Datenmodellen wurde unterstrichen – um in den USA und in Europa einen gemeinsamen Standard zu etablieren.

Erstaunlich, wie viel Information man an einem Nachmittag präsentieren kann – von praktischen Aspekten und Felderfahrungen bis zu neuen Diagnose- und Analysemethoden. Eines wurde klar: An Arbeit wird es in diesem Bereich so schnell nicht mangeln. Radomir Novotny

Prof. Klaus Fröhlich wirbt für ein stärkeres Engagement der jüngeren Generation.

Marc Scherer, Swissgrid, geht auf die Netzregelung ein.

Bilder: No

Neue Website online

Der neue Electrosuisse-Webauftritt www.electrosuisse.ch ist nun online. Bei der Überarbeitung wurde besonders auf ein frisches Erscheinungsbild und eine einfache Bedienung Wert gelegt. Mit der übersichtlichen Navigation und der verbesserten Suchfunktion findet man nun das Gesuchte schneller.

Im Online-Shop können Kurse, Veranstaltungen sowie Normen und Produkte gesucht und gebucht werden. Ein zentrales Login bietet Zugriff auf «MyElectrosuisse» und somit auf eine Fülle von Informationen und Angeboten. Electrosuisse-Mitglieder profitieren dabei von speziellen Konditionen.

Ein Link in der Kopfzeile der Website führt direkt zu Bulletin-online, der Online-Präsenz des Bulletins SEV/VSE. No

Neuer regulatorischer Rahmen bei Europäischer Normung

Anfang nächsten Jahres wird die Europäische Union einen neuen rechtlichen Rahmen für die Normung einführen. Die neue EU-Verordnung über die Europäische Normung wurde vom Europäischen Parlament und vom EU-Rat verabschiedet und wird am 1. Januar 2013 in Kraft treten. Sie sieht eine stärkere Rolle für kleine und mittlere Unternehmen (KMU) sowie für gesellschaftliche Akteure im europäischen Normungssystem vor.

Die neue Verordnung bietet den rechtlichen Rahmen, innerhalb dessen die Europäischen Normenorganisationen – CEN, Cenelec und Etsi – ab Anfang 2013 arbeiten werden.

Der endgültige Text wurde am 4. Oktober 2012 formell durch die Minister der 27 Mitgliedstaaten während einer Ratssitzung in Luxemburg verabschiedet.

CEN und Cenelec haben die Einführung der neuen Regelung mit der Europäischen Kommission diskutiert, um einen reibungslosen Übergang zu ermöglichen und um zusätzlichen administrativen Aufwand zu minimieren. No

Bienvenue chez Electrosuisse

Electrosuisse se réjouit de pouvoir souhaiter la bienvenue au nouveau membre de la branche suivant:

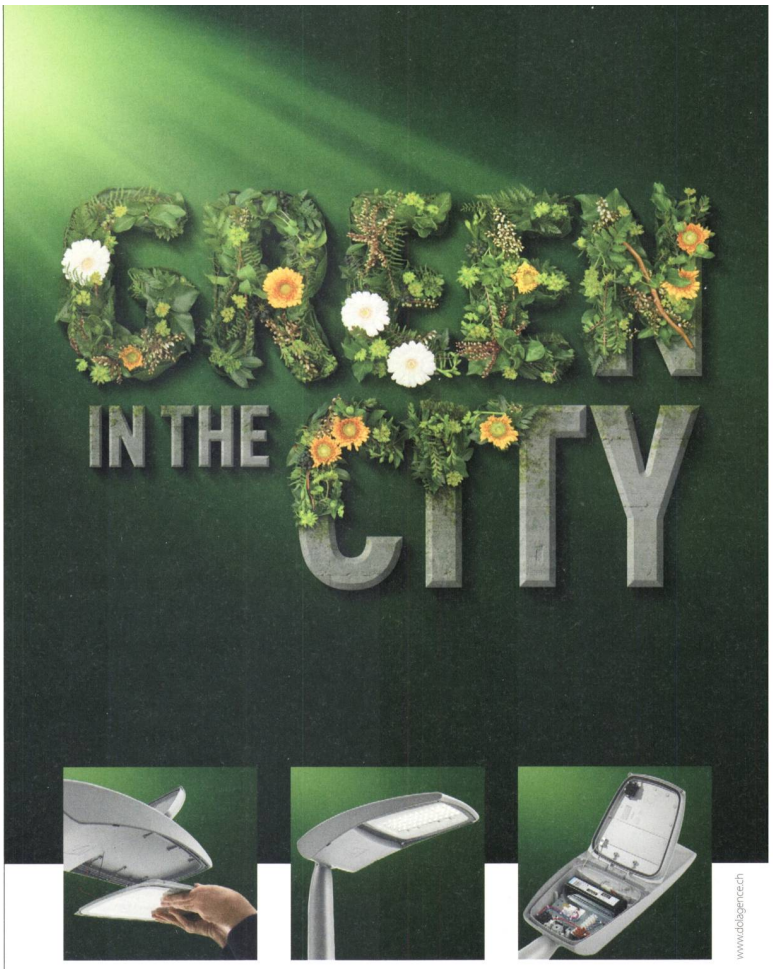
Luce-ms SA

Connue jusqu'en 2010 comme Luce-ns concept, Luce-ms est aujourd'hui composée d'une équipe d'une quinzaine de collaborateurs répartis entre Turin en Italie et Marnand dans le canton de Vaud. Forte de sa grande expérience et de son savoir-faire dans le domaine de la mise en lumière par le biais de LED et de fibres optiques, Luce-ms utilise des composants de très haute qualité sélectionnés avec soin et propose des solutions pour concepts d'éclairage personnalisés incluant développement, production, montage, intégration et gestion en DALI, DMX ou 1–10 V. CHe

Luce-ms SA, Route de Villarzel, 1524 Marnand,
Tel. 026 668 03 90, www.luce-ms.ch

Luce-ms SA

Système spots et rail à fixation magnétique.



www.dolagence.ch

TECEO

UN LUMINAIRE LED MULTIFONCTIONS ET TELLEMENT AVANTAGEUX

La gamme de luminaires TECEO assure des performances idéales pour un coût global minimum. Leur flexibilité et leur large palette d'intensités lumineuses permet tout type d'utilisation: routes, places, parcs...
De quoi voir la vie en vert partout.

- Coûts énergétiques et d'entretien minimum
- De 16 à 144 LED, pour les usages les plus variés
- Remplacement aisé des éléments
- Matériaux durables et recyclables

Available on the App Store

Schréder

www.cataloguesschreder.ch
www.schrederkataloge.ch
www.schreder.ch

Schréder Swiss AG
Mittlere Strasse 3 | CH-3600 Thun
Tel +41 33 221 65 50 | Fax +41 33 221 65 51
thun@schreder.ch

Schréder Swiss SA
ZI de l'Ecorchebœuf | CH-1084 Carrouge-Vaud
Tél +41 21 903 02 35 | Fax +41 21 903 35 25
info@schreder.ch

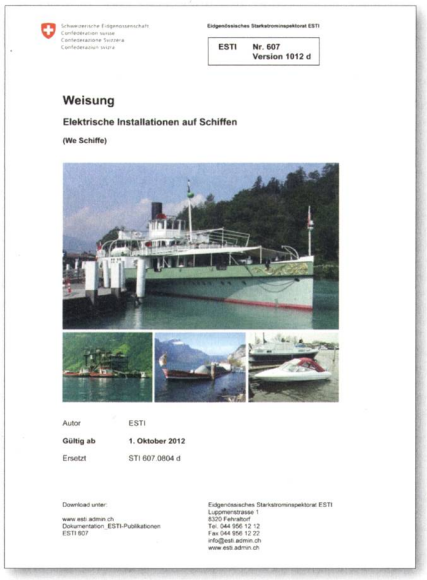
Rte. de Chandoline 27 | 1950 Sion
Tél +41 27 456 28 61 | Fax +41 27 456 28 62
sion@schreder.ch

Sichere elektrische Installationen auf Schiffen

Neue Weisung des ESTI

Elektrische Installationen auf Schiffen sind besonderen Beanspruchungen ausgesetzt. Die Sicherheit hängt vom guten Zustand der Installationen und von der zuverlässigen Auslösung der Schutzorgane im Fehlerfall ab. Bei Versagen der Schutzeinrichtungen ist ein Brand an Bord verheerend. Die Weisung beschreibt die notwendigen Massnahmen.

ESTI



Eidgenössisches Starkstrominspektorat ESTI

ESTI Nr. 607
Version 1012 d

Weisung

Elektrische Installationen auf Schiffen

(We Schiffe)

Autor ESTI
Gültig ab 1. Oktober 2012
Ersetzt STI 607.0804 d

Download unter:
www.esti.admin.ch
Dokumentation_ESTI-Publikationen
ESTI 607

Eidgenössisches Starkstrominspektorat ESTI
Luppmenstrasse 1
8320 Fehraltorf
Tel. 044 956 12 12
Fax 044 956 12 22
info@esti.admin.ch
www.esti.admin.ch

Die Weisung «Elektrische Installationen auf Schiffen (We Schiffe)», ESTI Nr. 607, wurde in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Verkehr (BAV), der Vereinigung der Schifffahrtsämter und dem Interessenvertreter der Binnenschifffahrt in der Schweiz überarbeitet. Sie wurde mit den aktuellen Gesetzen, Verordnungen und Regeln der Technik in Einklang gebracht.

Kontakt

Hauptsitz
Eidgenössisches Starkstrominspektorat ESTI
Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf
Tel. 044 956 12 12, Fax 044 956 12 22
info@esti.admin.ch, www.esti.admin.ch

Niederlassung ESTI Romandie
Chemin de Mornex 3, 1003 Lausanne
Tel. 021 311 52 17, Fax 021 323 54 59
info@esti.admin.ch, www.esti.admin.ch

Installation, Abnahme, periodische Kontrollen

Wer elektrische Installationen auf Schiffen, Sportbooten oder Vergnügungsschiffen erstellt, ändert oder eine Kontrolle durchführt, benötigt eine Bewilligung des ESTI. Die Kontrolle der einzelnen Schiffskategorien ist mit der Weisung «Elektrische Installationen auf Schiffen (We Schiffe)» klar geregelt. Der Sicherheitsnachweis ist die Grundlage für die Zulassungsstellen (BAV, Schifffahrtsämter), eine Betriebsbewilligung für das Schiff oder Boot auszustellen.

Technische Regeln

Für die Ausführung der elektrischen Installationen wurden die gültigen Regeln pro Schiffskategorie benannt. Sie sind gültig für kleine Wasserfahrzeuge bis zu den grossen Fahrgast- und Lastschiffen. Wichtige Themen wie Landanschluss und Notstromanlagen sind mit verschiedenen Schemas dargestellt. Der Sicherheitsnachweis Elektroinstallationen für Schiffe wurde überarbeitet.

Kostenloser Download

Die Weisung ESTI 607 kann unter http://www.esti.admin.ch/de/dokumentation_publikationen.htm gratis heruntergeladen werden.

Dario Marty, Geschäftsführer

Anzeige

Kommunikationstraining für VSE-Mitglieder

Drei unterschiedliche Angebote für Mitarbeitende, Fortgeschrittene und Führungskräfte. Melden Sie sich an!
hans-peter.thoma@strom.ch Tel. 062/825 25 29

www.stromzukunft.ch

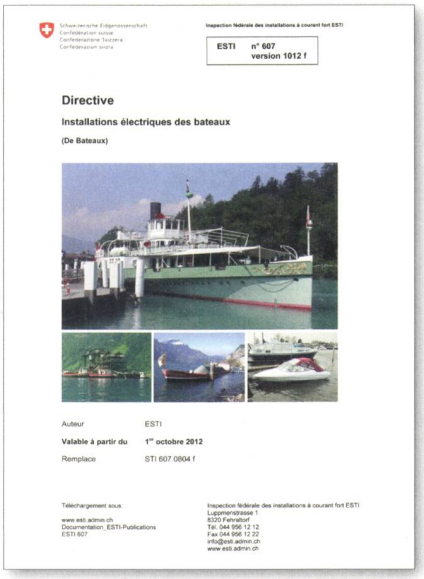
Ihre Schweizer Stromversorger

Sécurité des installations électriques des bateaux

Nouvelle directive de l'ESTI

Les installations électriques des bateaux sont soumises à des sollicitations particulières. La sécurité dépend du bon état des installations et du déclenchement fiable des dispositifs de protection en cas de panne. En cas de défaillance des dispositifs de protection, un incendie à bord est dévastateur. La directive décrit les mesures nécessaires.

ESTI


Inspection fédérale des installations à courant fort ESTI

ESTI n° 607 version 1012 f

Directive

Installations électriques des bateaux

(De Bateaux)

Auteur ESTI

Valable à partir du 1er octobre 2012

Remplace STI 607.0804 f

Téléchargement sous:

www.esti.admin.ch
Documentation, ESTI-Publications
ESTI 607

Inspection fédérale des installations à courant fort ESTI
Luppmenstrasse 1
8320 Fehraltorf
Tél. 044 956 12 12
Fax 044 956 12 22
info@esti.admin.ch
www.esti.admin.ch

La directive « Installations électriques des bateaux (De Bateaux) », ESTI No. 607, a été élaborée en collaboration avec l'Office fédéral des transports (OFT), l'Association des services de navigation et le représentant des intérêts de la navigation intérieure en Suisse. Elle a été harmonisée avec les lois, ordonnances et règles de la techniques actuelles.

Contact

Siège
Inspection fédérale des installations à courant fort ESTI
Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf
Tél. 044 956 12 12, fax 044 956 12 22
info@esti.admin.ch, www.esti.admin.ch

Succursale ESTI Romandie
Chemin de Mornex 3, 1003 Lausanne
Tél. 021 311 52 17, fax 021 323 54 59
info@esti.admin.ch, www.esti.admin.ch

Installation, réception, contrôles périodiques

Celui qui exécute, modifie ou remet en état des installations électriques de bateaux, bateaux de sport ou de plaisance, doit être titulaire d'une autorisation de l'ESTI. Le contrôle des différentes catégories de bateaux est clairement réglé par la directive « Installations électriques des bateaux (De Bateaux) ». Le rapport de sécurité sert de base pour les services d'immatriculation (OFT, services de navigation) pour accorder une autorisation d'exploitation pour le bateau ou le bateau de sport.

Règles techniques

Les règles valables pour l'exécution d'installations électriques ont été indiquées par catégorie de bateaux. Elles s'appliquent à toutes les embarcations, des plus petites aux grands bateaux de transport de passagers et de marchandises. Les thèmes importants, tels le raccordement à quai et les groupes électrogènes de secours, sont présentés avec différents schémas. Le rapport de sécurité des installations électriques pour bateaux a été remanié.

Téléchargement gratuit

La directive ESTI 607 peut être téléchargée gratuitement sous http://www.esti.admin.ch/fr/dokumentation_publikationen.htm.

Dario Marty, directeur

Anzeige

Connaissez-vous déjà le site www.bulletin-online.ch ?

Vous trouverez les articles parus dans ce numéro également sur le site du Bulletin-online. Il vous offre la possibilité d'évaluer et de commenter les articles, afin de transformer une communication à sens unique en dialogue passionnant.

Le Bulletin électronique vous invite à explorer, à « fouiller » dans les archives, ainsi qu'à lire les plus récentes communications. Nous nous réjouissons de votre visite !

www.bulletin-online.ch

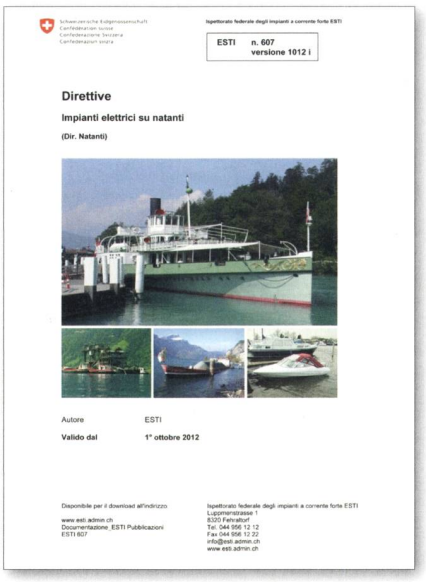
Bulletin
Fachzeitschrift von Electrosuisse und VSE
Revue spécialisée d'Electrosuisse et de l'AES

Impianti elettrici sicuri su natanti

Nuova direttiva dell'ESTI

Gli impianti elettrici installati sui natanti sono esposti a sollecitazioni particolari. La sicurezza dipende dal buono stato degli impianti e dall'entrata in funzione affidabile degli organi di protezione in caso di guasto. In caso di non funzionamento dei dispositivi di protezione un incendio a bordo può avere conseguenze catastrofiche. La direttiva descrive le misure che è necessario adottare.

ESTI


Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Ispettorato federale degli impianti a corrente forte ESTI

ESTI n. 607
versione 1012 i

Direttive
Impianti elettrici su natanti
(Dir. Natanti)

Autore ESTI
Valido dal 1° ottobre 2012

Disponibile per il download all'indirizzo
www.esti.admin.ch
Documentazione_ESTI Pubblicazioni
ESTI 607

Ispettorato federale degli impianti a corrente forte ESTI
Luppmenstrasse 1
8320 Fehraltorf
Tel. 044 956 12 12
Fax 044 956 12 22
info@esti.admin.ch
www.esti.admin.ch

La direttiva «Impianti elettrici su natanti (Dir. Natanti)», ESTI n. 607, è stata rielaborata in collaborazione con l'Ufficio federale dei trasporti (UFT), l'Associazione dei servizi della navigazione e le parti interessate della navigazione interna in Svizzera. È stata armonizzata con le attuali leggi, ordinanze e regole tecniche.

Contatto

Sede centrale
Ispettorato federale degli impianti
a corrente forte ESTI
Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf
Tel. 044 956 12 12, fax 044 956 12 22
info@esti.admin.ch, www.esti.admin.ch

Succursale ESTI Romandie
Chemin de Mornex 3, 1003 Lausanne
Tel. 021 311 52 17, fax 021 323 54 59
info@esti.admin.ch, www.esti.admin.ch

Installazione, collaudo, controlli periodici

Chi esegue, modifica impianti elettrici o ne effettua il controllo a bordo di battelli, imbarcazioni sportive e da diporto, necessita di un'autorizzazione dell'ESTI. Con la direttiva «Impianti elettrici su natanti (Dir. Natanti)» il controllo delle singole categorie di imbarcazioni è regolamentato in maniera chiara. Il rapporto di sicurezza è il documento in base al quale i servizi di omologazione (UFT, servizi della navigazione) rilasciano un'autorizzazione di esercizio per i battelli o le barche.

Regole tecniche

Per l'esecuzione di impianti elettrici sono state definite le regole valide per ogni categoria d'imbarcazione. Esse si applicano sia ai natanti di piccole dimensioni che ai grandi battelli per passeggeri e da carico. Le tematiche importanti, quali ad es. l'allacciamento all'impianto di approdo e i gruppi elettrogeni di emergenza sono illustrate con diversi schemi. Il rapporto di sicurezza «Impianti elettrici per natanti» è stato rielaborato.

Download gratuito

La direttiva ESTI 607 può essere scaricata gratuitamente all'indirizzo http://www.esti.admin.ch/it/dokumentation_publikationen.htm.

Dario Marty, direttore

Anzeige

Fachbuch: Elektrische Installationen und Apparate

Die elektrische Installationstechnik und die zugehörigen Schalt- und Kommunikationsanlagen sind das Grundgerüst der modernen technischen Gebäudeinstallation. Ohne sie wären moderne Bauten praktisch unbewohnbar. «Elektrische Installationen und Apparate» vermittelt in diesem Umfeld die Fachkompetenz und das theoretische Rüstzeug für die Planung, die Installation und den Betrieb. Geeignet ist das Fachbuch für alle Stufen der beruflichen Aus- und Weiterbildung.

Hans Rudolf Ris: Elektrische Installationen und Apparate
Ausgabe 2012, ISBN 3-905214-59-8,
Umfang 559 Seiten, Format 177x238 mm
Preise: Fr. 96.– für Mitglieder; Fr. 128.– für Nichtmitglieder.
Inkl. MwSt., exkl. Porto und Verpackung

Jetzt bestellen!

Electrosuisse
Normenverkauf
Luppmenstrasse 1
CH-8320 Fehraltorf

Tel. 044 956 11 65
Fax 044 956 14 01
normenverkauf@electrosuisse.ch

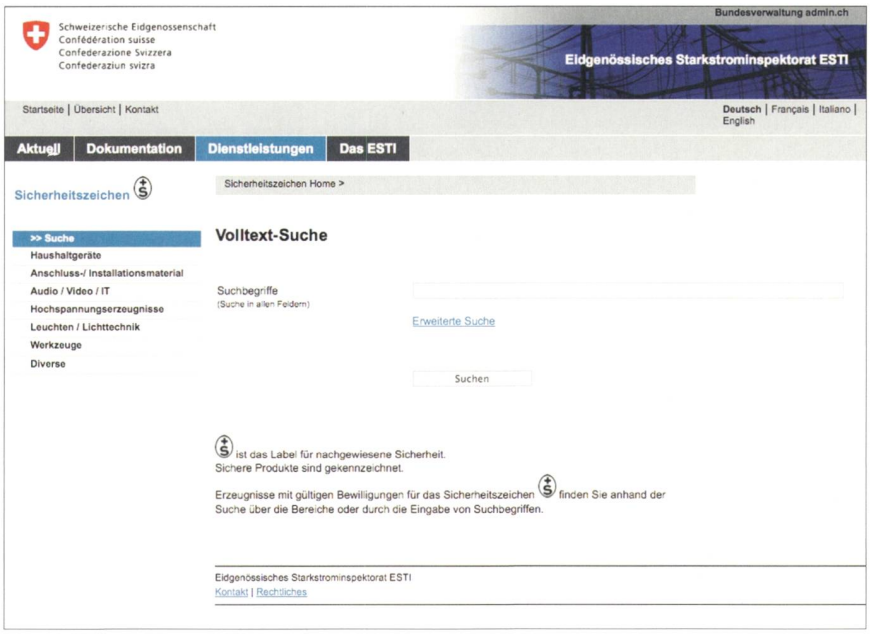
electrosuisse

Erzeugnisse mit ⓢ neu im Internet

Mehr Transparenz – ganz im Sinne der Produktesicherheit

ⓢ ist das Label der Zertifizierungsstelle des ESTI für elektrische Erzeugnisse gemäss der Verordnung über elektrische Niederspannungserzeugnisse (NEV; SR 734.26). Erzeugnisse, die dieses Sicherheitszeichen rechtmässig tragen dürfen, werden per 1. Januar 2013 unter www.esti.admin.ch veröffentlicht.

Mit dem Sicherheitszeichen gemäss NEV wird dokumentiert, dass das elektrotechnische Erzeugnis auf seine Konformität hin überprüft wurde. Im Klartext heisst dies für Konsumenten, Händler und Hersteller: nachgewiesene Sicherheit! Das Sicherheitszeichen ist das Label für nachgewiesene Sicherheit, ganz im Sinne des Bundesgesetzes über die Produktesicherheit (PrSG; SR 930.11), welches das Ziel verfolgt, dem Konsumenten grösstmöglichen Schutz zu gewähren. Erzeugnisse mit dem Sicherheitszeichen sind typengeprüft und werden auf dem Markt überwacht. Das Sicherheitszeichen erfüllt somit höhere Ansprüche an die Produktesicherheit als die reine Selbstdeklaration mit einem CE-Kennzeichen und bietet Konsumenten und Anwendern einen Mehrwert. Inverkehrbringer (Hersteller und Händler) dürfen ihre Anstrengungen für sichere Erzeugnisse mit dem Sicherheitszeichen dokumentieren und bekunden damit ihre kompromisslose Haltung zu Qualität und Sicherheit.



ESTI

Bild 1 Suche von Erzeugnissen.

Veröffentlichung im Internet

Unter www.esti.admin.ch können Erzeugnisse mit dem Sicherheitszeichen zielgerichtet gesucht werden. Mit Eingaben in der Volltext-Suche oder über die erweiterte Suche werden Handelsmarken, Typen und Modelle einfach selektiert (Bild 1).

Allgemeine Hinweise

Das freiwillige Sicherheitszeichen ⓢ bescheinigt, dass für das jeweilige Erzeugnis der Nachweis einer akkreditierten Stelle erbracht worden ist und dass es der NEV entspricht (analog der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG der EU). Das ESTI stellt sicher, dass die Voraussetzungen für das Sicherheitszeichen gegeben sind.

Dario Marty, Geschäftsführer

Anzeige

Praktikanten von heute können Ihre Spezialisten von morgen sein!

Profitieren Sie von der Praktikanten-Stellenplattform für Studierende aus der Elektrobranche – unabhängig und kostenlos.

www.elektro-praktikum.ch

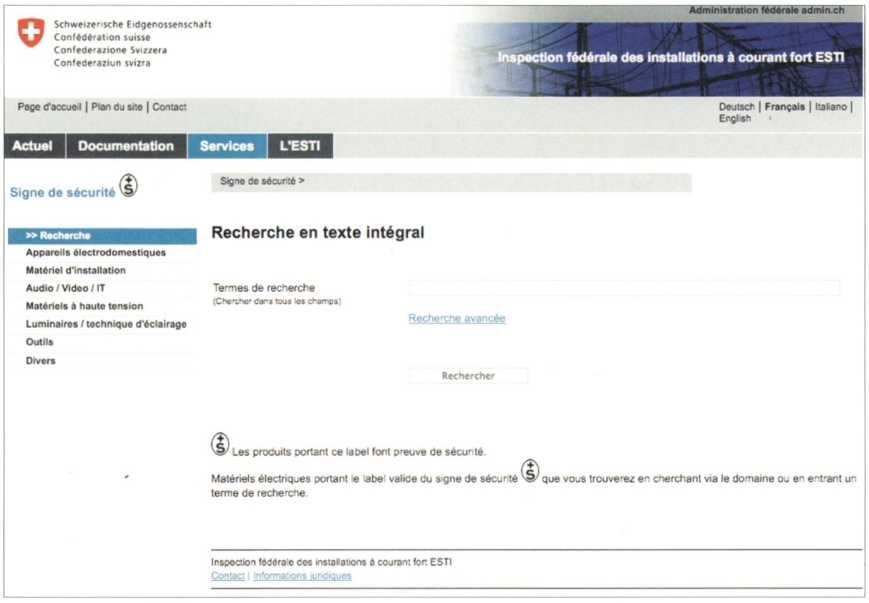
powered by electrosuisse

Matériels avec label ⓢ désormais sur Internet

Plus de transparence – tout à fait dans le sens de la sécurité des produits

ⓢ est le label de l'organisme de certification de l'ESTI pour les matériels électriques définis par l'ordonnance sur les matériels électriques à basse tension (OMBT; RS 734.26). Les matériels légalement autorisés à porter ce signe de sécurité seront publiés sous www.esti.admin.ch au 1er janvier 2013.

Le signe de sécurité en vertu de l'OMBT apporte la preuve que la conformité du matériel électrotechnique a été contrôlée. En clair, cela signifie pour les consommateurs, les distributeurs et les fabricants: sécurité prouvée! Le signe de sécurité est le label synonyme de sécurité prouvée, conformément à la loi fédérale sur la sécurité des produits (LSPro; RS 930.11), qui a pour but de garantir au consommateur la plus grande protection possible. Les matériels comportant le signe de sécurité sont homologués et surveillés sur le marché. Le signe de sécurité répond ainsi à des exigences plus élevées en matière de sécurité des produits qu'une autodéclaration du fabricant avec un marquage CE et offre aux consommateurs et utilisateurs une plus-value. Les distributeurs (fabricants et commerçants) peuvent prouver leurs efforts pour des matériels sûrs en apposant le signe de sécurité et manifestent ainsi leur intransigeance en matière de qualité et de sécurité.



ESTI

Figure 1 Recherche de matériels.

Publication sur Internet

Sous www.esti.admin.ch, les matériels comportant le signe de sécurité peuvent être recherchés de façon ciblée. L'entrée dans la recherche en texte intégral ou dans la recherche avancée permet de sélectionner facilement les marques de fabrique, les types et les modèles (figure 1).

Remarques générales

Le signe de sécurité facultatif ⓢ certifie que le matériel a reçu l'attestation d'un organisme accrédité et qu'il répond aux exigences de l'OMBT (ainsi qu'à la Directive Basse tension 2006/95/CE de l'UE). L'ESTI garantit que les conditions d'octroi du signe de sécurité sont remplies.

Dario Marty, Directeur

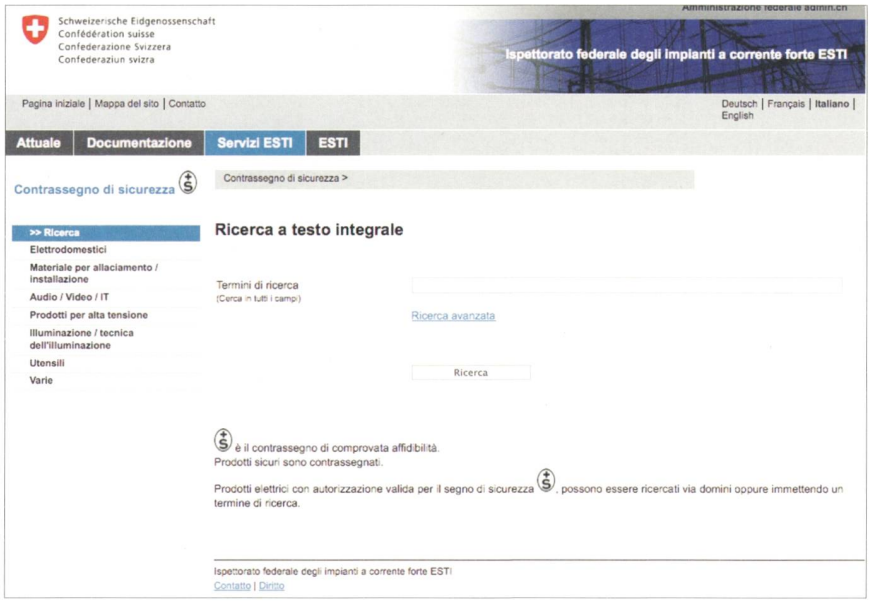
Anzeige

I prodotti con il contrassegno ⓢ sono ora pubblicati in Internet

Più trasparenza – totalmente all'insegna della sicurezza dei prodotti

ⓢ è il marchio dell'organo di certificazione dell'ESTI per prodotti elettrici ai sensi dell'ordinanza sui prodotti elettrici a bassa tensione (OPBT; RS 734.26). Dal 1° gennaio 2013 i prodotti, che in conformità alle disposizioni legali possono essere muniti del contrassegno di sicurezza, sono pubblicati nel sito www.esti.admin.ch.

Con il contrassegno di sicurezza ai sensi della OPBT viene documentato che la conformità del prodotto elettrico è stata controllata. In parole povere per consumatori, rivenditori e fabbricanti ciò significa sicurezza comprovata! Il contrassegno di sicurezza è il marchio per una sicurezza comprovata, interamente ai sensi della Legge federale sulla sicurezza dei prodotti (LSPro; RS 930.11), che mira a garantire al consumatore la massima protezione possibile. Prodotti con il contrassegno di sicurezza sono omologati e sorvegliati sul mercato. Il contrassegno di sicurezza soddisfa quindi esigenze più elevate in materia di sicurezza dei prodotti che non la mera autodichiarazione con un marchio CE e offre un valore aggiunto a consumatori e utenti. Con il contrassegno di sicurezza i distributori (fabbricanti e rivenditori) possono documentare i loro sforzi in favore della sicurezza dei prodotti e con ciò manifestare il loro atteggiamento senza compromessi in materia di qualità e sicurezza.



ESTI

Figura 1 Ricerca di prodotti.

Pubblicazione in Internet

Nel sito www.esti.admin.ch i prodotti con il marchio di sicurezza possono essere cercati in modo mirato. Immettendo termini nella ricerca per testo oppure utilizzando la ricerca avanzata si selezionano facilmente marchi commerciali, tipi e modelli (figura 1).

Indicazioni di carattere generale

Il contrassegno di sicurezza facoltativo ⓢ certifica che un organismo accreditato ha fornito le prove per il rispettivo prodotto e che quest'ultimo soddisfa i requisiti della OPBT (in analogia alla Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE dell'UE). L'ESTI garantisce che le condizioni per il contrassegno di sicurezza siano date.

Dario Marty, direttore

Anzeige

Revue de Presse Electronique

En partenariat avec Argus, l'AES propose chaque jour ouvrable une sélection de 15 à 20 articles de presse en format PDF, envoyée par email avant 11h30.
Cette prestation vous offre une vue synthétique unique de l'actualité énergétique locale, nationale et internationale. Réservée aux membres de l'AES, la revue de presse existe en deux versions différentes, pour la Romandie et pour la Suisse alémanique.
Demandez un essai gratuit durant deux semaines! (catherine.seydoux@electricite.ch)

Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
Association des entreprises électriques suisses
Associazione delle aziende elettriche svizzere

www.strom.ch
www.electricite.ch

VSE AES

Normenentwürfe und Normen
Projets de normes et normes

Unter dieser Rubrik werden alle Normenentwürfe, die Annahme neuer Cenelec-Normen sowie ersatzlos zurückgezogene Normen bekannt gegeben. Es wird auch auf weitere Publikationen im Zusammenhang mit Normung und Normen hingewiesen (z.B. Nachschlagewerke, Berichte). Die Tabelle im Kasten gibt einen Überblick über die verwendeten Abkürzungen.

Normenentwürfe werden in der Regel nur einmal, in einem möglichst frühen Stadium, zur Kritik ausgeschrieben. Sie können verschiedenen Ursprungs sein (IEC, Cenelec, Electrosuisse).

Mit der Bekanntmachung der Annahme neuer Cenelec-Normen wird ein wichtiger Teil der Übernahmeverpflichtung erfüllt.

Sous cette rubrique seront communiqués tous les projets de normes, l'approbation de nouvelles normes Cenelec ainsi que les normes retirées sans remplacement. On attirera aussi l'attention sur d'autres publications en liaison avec la normalisation et les normes (p.ex. ouvrages de référence, rapports). Le tableau dans l'encadré donne un aperçu des abréviations utilisées.

En règle générale, les projets de normes ne sont soumis qu'une fois à l'enquête, à un stade aussi précoce que possible. Ils peuvent être d'origines différentes (CEI, Cenelec, Electrosuisse).

Avec la publication de l'acceptation de nouvelles normes Cenelec, une partie importante de l'obligation d'adoption est remplie.

Informationen

Weitere Informationen über EN- und IEC-Normen finden Sie auf dem Internet: www.normenshop.ch

Abkürzungen

Cenelec-Dokumente

prEN	Europäische Norm – Entwurf
prTS	Technische Spezifikation – Entwurf
prA..	Änderung (Nr.) – Entwurf
prHD	Harmonisierungdokument – Entwurf
EN	Europäische Norm
CLC/TS	Technische Spezifikation
CLC/TR	Technischer Bericht
A..	Änderung (Nr.)
HD	Harmonisierungsdokument

IEC-Dokumente

DTS	Draft Technical Specification
CDV	Committee Draft for Vote
IEC	International Standard (IEC)
IEC/TS	Technical Specification
IEC/TR	Technical Report
A ..	Amendment (Nr.)

Zuständiges Gremium

TK ..	Technisches Komitee des CES (siehe Jahresheft)
TC ..	Technical Committee of IEC/ of Cenelec

Informations

Des informations complémentaires sur les normes EN et IEC se trouvent sur le site internet: www.normenshop.ch

Informations

Documents du Cenelec

prEN	Projet de norme européenne
prTS	Projet de spécification technique
prA..	Projet d'amendement (no)
prHD	Projet de document d'harmonisation
EN	Norme européenne
CLC/TS	Spécification technique
CLC/TR	Rapport technique
A..	Amendement (no)
HD	Document d'harmonisation

Documents de la CEI

DTS	Projet de spécification technique
CDV	Projet de comité pour vote
IEC	Norme internationale (CEI)
IEC/TS	Spécification technique
IEC/TR	Rapport technique
A ..	Amendement (no)

Commission compétente

TK ..	Comité technique du CES (voir Annuaire)
TC ..	Comité technique de la CEI/ du Cenelec

Zur Kritik vorgelegte Entwürfe

Im Hinblick auf die spätere Übernahme in das Normenwerk von Electrosuisse werden folgende Entwürfe zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Entwürfe zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu Electrosuisse schriftlich einzureichen.

Die ausgeschriebenen Entwürfe (im Normenshop nicht aufgeführt) können gegen Kostenbeteiligung beim Normenverkauf, Electrosuisse, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch, bezogen werden.

Einsprachetermin:
8.2.2013

Projets de normes mis à l'enquête

En vue d'une reprise ultérieure dans le répertoire des normes d'Electrosuisse, les projets suivants sont mis à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces projets et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à Electrosuisse.

Les projets mis à l'enquête (ne sont pas mentionnés sur Internet) peuvent être obtenus, contre participation aux frais, auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

Délai d'envoi des observations:
8.2.2013

TK 10

10/893/CDV – Draft IEC//EN 62770

Fluids for electrotechnical applications – Unused natural esters liquids for transformers and similar electrical equipment

TK 27

27/877/CDV – Draft IEC//EN 62693

Industrial electroheating installations – Test methods for infrared electroheating installations

TK 27
27/882/DTS – Draft IEC 62796

Energy efficiency in electroheating installations

TK 31
31/1033/DTS – Draft IEC/TS 60079-32-1

Explosive atmospheres – Part 32-1: Electrostatic hazards, Guidance

TK 33
33/518/CDV – Draft IEC//EN 60252-1/A1

AC motor capacitors – Part 1: General – Performance, testing and rating – Safety requirements – Guidance for installation and operation

TK 33
33/519/CDV – Draft IEC//EN 60252-2/A1

AC motor capacitors – Part 2: Motor start capacitors

TK 45
45A/890/CDV – Draft IEC 62645

IEC 62645 Ed.1: Nuclear power plants – Instrumentation and control systems – Requirements for security programmes for computer-based systems

TK 56
56/1481/CDV – Draft IEC//EN 60300-1

Dependability management – Part 1: Guidance for management and application

TK 57
57/1308/DTS – Draft IEC 60870-5-7

Telecontrol equipment and systems – Part 5-7: Security extensions to IEC 60870-5-101 and IEC 60870-5-104 protocols (Applying IEC 62351-5)

TK 61
EN 60335-2-30:2009/FprAB:2012

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-30: Particular requirements for room heaters

TK 62
62D/1048/CDV – Draft ISO 80601-2-69

Medical Electrical Equipment – Part 2-69: Particular requirements for basic safety and essential performance of oxygen concentrator equipment

TK 65
65E/284/CDV – Draft IEC//EN 61987-12

Industrial- Process Measurement and Control – Data Structures and Elements in Process Equipment Catalogues. Part 12: Lists of properties (LOP) for flow measuring equipment for electronic datad exchange

TK 69
69/227/CDV – Draft IEC//EN 61851-23

Electric vehicle conductive charging system – Part 2-3: D.C electric vehicle charging station

TK 72
72/879/CDV – Draft IEC//EN 60730-2-22

Automatic electrical controls for household and similar use – Part 2-22: Particular requirements thermal motor protectors

TK 79
79/395/CDV – Draft IEC 62676-4

Video surveillance systems for use in security applications – Part 4: Application guidelines

TK 86
86A/1475/CDV – Draft IEC//EN 60794-1-2

Optical fibre cables – Part 1-2: Generic specification – Cross reference table for optical cable test procedures

TK 86
86A/1476/CDV – Draft IEC//EN 60794-1-20

Optical fibre cables – Part 1-20: Generic specification – Basic optical cable test procedures – General and Definitions

TK 86
86B/3496/CDV – Draft IEC//EN 61753-1-3

Fibre optic interconnecting devices and passive components – Performance standard – Part 1-3: General and guidance for single-mode fibre optic connector and cable assembly for industrial environment, Category I

TK 86
86B/3499/CDV – Draft IEC//EN 61300-2-44

Fibre optic interconnecting devices and passive components – Basic test and measurement procedures – Part 2-44: Tests – Flexing of the strain relief of fibre optic devices

TK 86
86B/3503/CDV – Draft IEC//EN 61754-1

Fibre optic interconnecting devices and passive components – Fibre optic connector interfaces – Part 1: General and guidance

TK 86
86B/3522/CDV – Draft IEC//EN 61300-3-48

Fibre optic interconnecting devices and passive components – Basic test and measurement procedures – Part 3-48: Measurement: Spring compression force of the coupling sleeve for rectangular ferrule multi-fibre connectors

TK 87
87/521/DTS – Draft IEC 62556

Surgical systems – Specification and measurement of field parameters for High Intensity Therapeutic Ultrasound (HITU) transducers and systems

TK 100
100/2053/CDV – Draft IEC//EN 62448

Multimedia systems and equipment – Multimedia e-publishing and e-books – Generic format for e-publishing

TK 116
EN 60745-1:2009/prAB:2012

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 1: General requirements

TK 116
EN 60745-2-1:2010/prAA:2012

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-1: Particular requirements for drills and impact drills

TK 116
EN 60745-2-22:2011/prAC:2012

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-22: Particular requirements for cut-off machines

TK 116
EN 60745-2-3:2011/prAA:2012

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-3: Particular requirements for grinders, polishers and disk-type sanders

TK 116
EN 60745-2-4:2009/prAB:2012

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-4: Particular requirements for sanders and polishers other than disk type

TK 116
EN 60745-2-6:2010/prAA:2012

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-6: Particular requirements for hammers

IEC/TC 18
18/1304/CDV – Draft IEC 61892-6

Mobile and fixed offshore units – Electrical installations – Part 6: Installation

IEC/TC 49
49/1008/CDV – Draft IEC//EN 62761

Guidelines for the measurement method of nonilinearity for surface acoustic wave (SAW) and bulk acoustic wave (BAW) devices in radio frequency (RF)

IEC/TC 80
80/680/CDV – Draft IEC//EN 62287-1/A1

Maritime navigation and radiocommunication equipment and systems – Class B shipborne equipment of the automatic identification system (AIS) – Part 1: Carrier-sense time division multiple access (CSTDMA) techniques

IEC/TC 80
80/682/CDV – Draft IEC//EN 62065

Maritime navigation and radiocommunication equipment and systems – Track control systems – Operational and performance requirements, methods of testing and required test results

IEC/TC 85
85/435/CDV – Draft IEC//EN 61557-15

Electrical safety in low voltage distribution systems up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c. – Equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures – Part xx: Functional safety requirements for insulation monitoring devices and for equipment for insulation fault location in IT systems.

IEC/TC 107
107/197/CDV – Draft IEC 62396-3

Process management for avionics – Atmospheric radiation effects – Part 3: Optimising system design to accommodate the single event effects (SEE) of atmospheric radiation

IEC/TC 107
107/198/CDV – Draft IEC 62396-4

Process management for avionics – Atmospheric radiation effects – Part 4: Guidelines for designing with high voltage aircraft electronics and potential single event effects

IEC/TC 113
113/173/DTS – Draft IEC/TS 62607-4-1

Nanomanufacturing – Key control characteristics – Part 4-1 Cathode nanomaterials for lithium ion

batteries – Electrochemical characterisation, 2-electrode cell method

IEC/TC 113

113/176/DTS – Draft ISO/IEC/TS 80004-8

Nanotechnologies – Vocabulary – Part 8: Nanomanufacturing processes

Annahme neuer EN, TS, TR, A.. und HD durch Cenelec

Das Europäische Komitee für elektrotechnische Normung (Cenelec) hat die nachstehend aufgeführten europäischen Normen (EN), technischen Spezifikationen (TS), technischen Berichte (TR), Änderungen (A..) und Harmonisierungsdokumente (HD) angenommen. Die europäischen Normen (EN) und ihre Änderungen (A..) sowie die Harmonisierungsdokumente (HD) erhalten durch diese Ankündigung den Status einer Schweizer Norm und gelten damit in der Schweiz als anerkannte Regeln der Technik.

Die entsprechenden technischen Normen von Electrosuisse können bei Electrosuisse, Normenverkauf, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, gekauft werden: Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

Adoption de nouvelles normes EN, TS, TR, A.. et HD par le Cenelec

Le Comité européen de normalisation électrotechnique (Cenelec) a approuvé les normes européennes (EN), les spécifications techniques (TS), les rapports techniques (TR), les amendements (A..) et les documents d'harmonisation (HD) mentionnés ci-dessous. Avec cette publication, les normes européennes (EN) et leurs amendements (A..) ainsi que les documents d'harmonisation (HD) reçoivent le statut d'une norme suisse et s'appliquent en Suisse comme règles reconnues de la technique.

Les normes techniques correspondantes d'Electrosuisse peuvent être achetées auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf: tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

TK 9

EN 50152-1:2012

Bahnanwendungen – Ortsfeste Anlagen – Besondere Anforderungen an Wechselstrom- Schalteinrichtungen – Teil 1: Leistungsschalter mit einer Nennspannung größer als 1 kV

Applications ferroviaires – Installations fixes – Spécifications particulières pour appareillage à courant alternatif – Partie 1: Disjoncteurs de tension nominale supérieure à 1 kV

Ersetzt/remplace: **EN 50152-1:2007**
ab/dès: **2015-10-15**

TK 9

EN 50152-2:2012

Bahnanwendungen – Ortsfeste Anlagen – Besondere Anforderungen an Wechselstrom-Schalteinrichtungen – Teil 2: Trennschalter, Erdungsschalter und Lastschalter mit einer Nennspannung größer als 1 kV

Applications ferroviaires – Installations fixes – Spécifications particulières pour appareillage à courant alternatif – Partie 2: Sectionneurs, sectionneurs de terre et interrupteurs de tension nominale supérieure à 1 kV

Ersetzt/remplace: **EN 50152-2:2007**
ab/dès: **2015-10-15**

TK 17B

EN 60947-5-2:2007/A1:2012

[IEC 60947-5-2:2007/A1:2012]: Niederspannungsschaltgeräte – Teil 5-2: Steuergeräte und Schaltelemente – Näherungsschalter

Appareillage à basse tension – Partie 5-2: Appareils et éléments de commutation pour circuits de commande – Détecteurs de proximité

TK 29

EN 61094-8:2012

[IEC 61094-8:2012]: Elektroakustik – Messmikrofone – Teil 8: Verfahren zur Ermittlung des Freifeld-Übertragungskoeffizienten von Gebrauchs-Normalmikrofonen nach der Vergleichsmethode

Electroacoustique – Microphones de mesure – Partie 8: Méthodes pour l'étalonnage en champ libre par comparaison des microphones étalons de travail

TK 38

EN 61869-2:2012

[IEC 61869-2:2012]: Messwandler – Teil 2: Zusätzliche Anforderungen für Stromwandler

Transformateurs de mesure – Partie 2: Exigences supplémentaires concernant les transformateurs de courant

Ersetzt/remplace: **EN 60044-1:1999+Amendments, EN 60044-6:1999** ab/dès: **2015-10-23**

TK 46

EN 61169-47:2012

[IEC 61169-47:2012]: Hochfrequenzsteckverbinder – Teil 47: Rahmenspezifikation – Koaxiale Hochfrequenzsteckverbinder mit Klemmkupplung, vorzugsweise für den Einsatz in 75-O-Kabelnetzen (Typ F-Quick)

Connecteurs pour fréquences radioélectriques – Partie 47: Spécification intermédiaire relatives aux connecteurs coaxiaux pour fréquences radioélectriques avec couplage par bride, spécifiquement utilisés dans les réseaux câblés 75 O (type F-Quick)

TK 48

EN 60512-24-1:2012

[IEC 60512-24-1:2010]: Steckverbinder für elektronische Einrichtungen – Mess- und Prüfverfahren – Teil 24-1: Prüfungen im magnetischen Störfeld – Prüfung 24a: Restmagnetismus

Connecteurs pour équipements électroniques – Essais et mesures – Partie 24-1: Essais de perturbations magnétiques – Essai 24a: Magnétisme résiduel

TK 56

EN 62551:2012

[IEC 62551:2012]: Analysemethoden für Zuverlässigkeit – Petrinetze

Techniques d'analyse de sûreté de fonctionnement – Techniques des réseaux de Petri

TK 59

EN 60704-1:2010/A11:2012

Elektrische Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Prüfvorschriften für die Bestimmung der Luftschallemission – Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Appareils électrodomestiques et analogues – Code d'essai pour la détermination du bruit aérien – Partie 1: Règles générales

TK 61

EN 60335-2-5:2003/A12:2012

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-5: Besondere Anforderungen für Geschirrspülmaschinen

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-5: Règles particulières pour les lave-vaisselle

TK 61

EN 60335-2-54:2008/A11:2012

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-54: Besondere Anforderungen für Geräte zur Oberflächenreinigung mit Flüssigkeiten oder Dampf

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-54: Règles particulières pour les appareils de nettoyage des surfaces à usage domestique, utilisant des liquides ou de la vapeur

TK 65

EN 61131-6:2012

[IEC 61131-6:2012]: Speicherprogrammierbare Steuerungen – Teil 6: Funktionale Sicherheit

Automates programmables – Partie 6: Sécurité fonctionnelle

TK 77B/C

EN 61000-4-4:2012

[IEC 61000-4-4:2012]: Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 4-4: Prüf- und Messverfahren – Prüfung der Störfestigkeit gegen schnelle transiente elektrische Störgrößen/Burst

Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 4-4: Techniques d'essai et de mesure – Essai d'immunité aux transitoires électriques rapides en salves

Ersetzt/remplace: **EN 61000-4-4:2004+Amendments**
ab/dès: **2015-06-04**

TK 86

EN 61300-2-10:2012

[IEC 61300-2-10:2012]: Lichtwellenleiter – Verbindungselemente und passive Bauteile – Grundlegende Prüf- und Messverfahren – Teil 2-10: Prüfungen – Querdruckbeständigkeit

Dispositifs d'interconnexion et composants passifs à fibres optiques – Méthodes fondamentales d'essais

et de mesures – Partie 2-10: Essais – Résistance à la compression

Ersetzt/remplace: **EN 61300-2-10:1997**
ab/dès: **2013-09-13**

TK 105

EN 62282-5-1:2012

[IEC 62282-5-1:2012]: Brennstoffzellentechnologien – Teil 5-1: Portable Brennstoffzellen- Energiesysteme – Sicherheit

Technologies des piles à combustible – Partie 5-1: Systèmes à piles à combustible portables – Sécurité

Ersetzt/remplace: **EN 62282-5-1:2007**
ab/dès: **2015-10-23**

TK 105

EN 62282-6-100:2010/A1:2012

[IEC 62282-6-100:2010/A1:2012]: Brennstoffzellentechnologien – Teil 6-100: Mikro-Brennstoffzellen-Energiesysteme – Sicherheit

Technologies des piles à combustible – Partie 6-100: Système à micro-piles à combustible – Sécurité

TK 215

EN 50173-4:2007/A2:2012

Informationstechnik – Anwendungsneutrale Kommunikationskabelanlagen – Teil 4: Wohnungen

Technologies de l'information – Systèmes de câblage générique – Partie 4: Locaux d'habitation

TK 215

EN 50173-5:2007/A2:2012

Informationstechnik – Anwendungsneutrale Kommunikationskabelanlagen – Teil 5: Rechenzentren

Technologies de l'information – Systèmes de câblage générique – Partie 5: Centres de données

TK 215

EN 50600-1:2012

Informationstechnik – Einrichtungen und Infrastrukturen von Rechenzentren – Teil 1: Allgemeine Konzepte

Installation et infrastructures de centres de traitement de données – Partie 1: Concepts généraux

TK CISPR

EN 55016-1-4:2010/A1:2012

[CISPR 16-1-4:2010/A1:2012]: Anforderungen an Geräte und Einrichtungen sowie Festlegung der Verfahren zur Messung der hochfrequenten Störaussendung (Funkstörungen) und Störfestigkeit – Teil 1-4: Geräte und Einrichtungen zur Messung der hochfrequenten Störaussendung (Funkstörungen) und Störfestigkeit – Antennen und Messplätze für Messungen der gesterahlten Störaussendung

Spécifications des méthodes et des appareils de mesure des perturbations radioélectriques et de l'immunité aux perturbations radioélectriques – Partie 1-4: Appareils de mesure des perturbations radioélectriques et de l'immunité aux perturbations radioélectriques – Antennes et emplacements d'essai pour les mesures des perturbations rayonnées

TK CISPR

EN 55016-1-5:2004/A1:2012

[CISPR 16-1-5:2003/A1:2012]: Anforderungen an Geräte und Einrichtungen sowie Festlegung der Verfahren zur Messung der hochfrequenten Störaussendung (Funkstörungen) und Störfestigkeit – Teil 1-5: Geräte und Einrichtungen zur Messung der hochfrequenten Störaussendung (Funkstörungen) und Störfestigkeit – Festlegungen und Eignungsprüfverfahren für Kalibrier- und Referenz-Messplätze für den Frequenzbereich von 30 MHz bis 1 000 MHz

Spécifications des méthodes et des appareils de mesure des perturbations radioélectriques et de l'immunité aux perturbations radioélectriques – Partie 1-5: Appareils de mesure des perturbations radioélectriques et de l'immunité aux perturbations radioélectriques – Spécifications et procédures de validation relatives aux CALTS et aux REFTS dans la plage comprise entre 30 MHz à 1 000 MHz

TK CISPR

EN 55103-1:2009/A1:2012

Elektromagnetische Verträglichkeit – Produktfamilienorm für Audio-, Videound audiovisuelle Einrichtungen sowie für Studio-Lichtsteuereinrichtungen für professionellen Einsatz – Teil 1: Störaussendungen

Compatibilité électromagnétique – Norme de famille de produits pour les appareils à usage professionnel audio, vidéo, audiovisuels et de commande de lumière pour spectacles – Partie 1: Emissions

CENELEC/SR 68

EN 60404-15:2012

[IEC 60404-15:2012]: Magnetische Werkstoffe – Teil 15: Verfahren zur Bestimmung der Permeabilitätszahl schwachmagnetischer Werkstoffe

Matériaux magnétiques – Partie 15: Méthodes de détermination de la perméabilité magnétique relative des matériaux faiblement magnétiques

CENELEC/SR 47

EN 60749-27:2006/A1:2012

[IEC 60749-27:2006/A1:2012]: Halbleiterbauelemente – Mechanische und klimatische Prüfverfahren – Teil 27: Prüfung der Empfindlichkeit gegen elektrostatische Entladungen (ESD) – Machine Model (MM)

Dispositifs à semiconducteurs – Méthodes d'essais mécaniques et climatiques – Partie 27: Essai de sensibilité aux décharges électrostatiques (DES) – Modèle de machine (MM)

CENELEC/SR 66

EN 61010-2-032:2012

[IEC 61010-2-032:2012]: Sicherheitsbestimmungen für elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte – Teil 2-032: Besondere Anforderungen für handgehaltene und handbediente Stromsonden für elektrische Prüfungen und Messungen

Règles de sécurité pour appareils électriques de mesurage, de régulation et de laboratoire – Partie 2-032: Exigences particulières pour les capteurs de courant, portatifs et manipulés à la main, de test et de mesure électriques

Ersetzt/remplace: **EN 61010-2-032:2002**
ab/dès: **2015-10-31**

CENELEC/SR 34A

EN 62035:2000/A2:2012

[IEC 62035:1999/A2:2012]: Entladungslampen (ausgenommen Leuchtstofflampen) – Sicherheitsanforderungen

Lampes à décharge (à l'exclusion des lampes à fluorescence) – Prescriptions de sécurité

CENELEC/SR 34A

EN 62560:2012

[IEC 62560:2011, mod.]: LED-Lampen mit eingebautem Vorschaltgerät für Allgemeinbeleuchtung für Spannungen > 50 V – Sicherheitsanforderungen

Lampes à DEL autoballastées pour l'éclairage général fonctionnant à des tensions > 50 V – Spécifications de sécurité

Anzeige